

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A – N° 114

28 décembre 1983

Sommaire

- Règlement grand-ducal du 22 décembre 1983 fixant les conditions et modalités applicables en matière d'assurance maladie-maternité volontaire page **2616**
- Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 déterminant en exécution de l'article 30 de la loi du 19 décembre 1983 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat, les modalités de l'octroi de l'abattement de 5% sur les fournitures des pharmaciens aux caisses de maladie **2617**
- Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 prorogeant et modifiant les dispositions du règlement grand-ducal du 30 mars 1983 déterminant en application de l'article 37 (4) alinéa 2 de la loi du 20 décembre 1982 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1983 les réductions à opérer aux tarifs médicaux et médico-dentaires **2618**
- Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 prorogeant le blocage des baux commerciaux pour l'année 1984 **2620**
- Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 modifiant le règlement grand-ducal du 15 juillet 1980 concernant les conditions et modalités de l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse **2620**
- Arrêté grand-ducal du 28 décembre 1983 portant publication des modifications apportées aux Nos 11 et 12 du tarif des péages ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages sur la Moselle, publiées par arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 **2621**
-

Règlement grand-ducal du 22 décembre 1983 fixant les conditions et modalités applicables en matière d'assurance maladie-maternité volontaire.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu les articles 5, 35, 36 et 64 du code des assurances sociales;

Vu les avis de la Chambre de Travail, de la Chambre des Employés privés, de la Chambre des Fonctionnaires et Employés publics et de la Chambre des Métiers;

La Chambre de Commerce et l'Organisme faisant fonction de Chambre d'Agriculture demandés en leurs avis;

Vu les avis de l'Inspection générale de la Sécurité sociale et du Comité central de l'Union des caisses de maladie;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Chapitre 1^{er}. – De l'assurance continuée

Art. 1^{er}. Pour les personnes ayant contracté une assurance continuée conformément à l'article 35 du code des assurances sociales, l'assiette cotisable est fixée au maximum cotisable prévu à l'article 64 du code des assurances sociales.

Toutefois pour l'assuré qui justifie que son revenu imposable, le cas échéant augmenté d'autres ressources, est inférieur à ce maximum, l'assiette cotisable sera constituée sur la base de ces revenus sans qu'elle puisse être inférieure au salaire social minimum prévu pour un travailleur non qualifié de dix-huit ans au moins.

L'organisme compétent peut demander communication de tout document généralement quelconque apte à étayer la situation de fortune du demandeur.

Elle pourra notamment demander la communication d'un certificat établi par l'Administration des contributions, portant sur le revenu imposable ajusté de l'année d'imposition précédant l'exercice de cotisation, ou, s'il n'est pas encore établi, le revenu imposable ajusté de l'avant-dernière année d'imposition. A défaut d'un certificat de l'Administration des contributions, la caisse pourra demander la présentation d'une attestation de l'employeur portant sur la rémunération brute touchée pendant les trois mois précédant la présentation de la demande.

Pour les catégories de personnes visées aux alinéas 4 et 5 de l'article 62 du code des assurances sociales et bénéficiant de l'assurance continuée, l'assiette cotisable est constituée par le salaire social minimum mensuel tel que défini à l'alinéa 2 du présent article.

Chapitre 2. – De l'assurance facultative

Art. 2. Toute personne résidant au Grand-Duché de Luxembourg qui ne peut bénéficier autrement d'une protection en matière d'assurance maladie-maternité ainsi que celle dispensée de l'assurance obligatoire en application de l'article 3, alinéa 1^{er} du code des assurances sociales, peut s'assurer facultativement moyennant demande adressée à la caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers.

Art. 3. L'assurance prend effet le jour de la présentation de la demande; toutefois le bénéfice des prestations est suspendu pendant les quatre-vingt-dix premiers jours suivant la date de la présentation de la demande.

Art. 4. Pour la détermination de l'assiette cotisable, l'article 1^{er} du présent règlement est applicable.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa qui précède le minimum cotisable mensuel pour les personnes visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 2^o du code des assurances sociales, est fixé à un montant de soixante-dix fois le taux horaire du salaire social minimum mensuel.

Chapitre 3. – Dispositions générales

Art. 5. L'obtention des prestations est subordonnée au paiement des cotisations échues.

La personne qui a continué volontairement son affiliation ou celle qui a contracté une assurance facultative, perd la qualité d'assuré volontaire par une déclaration écrite de sortie ou lorsque le paiement des cotisations n'a pas été effectué à deux échéances consécutives.

Art. 6. Pour les personnes ayant présenté leur demande en vue de l'obtention d'une assurance facultative après le 30 juin 1983, mais avant l'entrée en vigueur du présent règlement, le stage prévu à l'article 3 ci-avant prend cours quatre-vingt-dix jours avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement à condition que les cotisations soient versées pour cette même période.

Art. 7. Le règlement grand-ducal du 1^{er} septembre 1978 portant fixation des taux de cotisation des caisses de maladie des salariés et de la caisse de maladie des professions indépendantes est abrogé.

Art. 8. Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 22 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale,*
Jacques Santer

Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 déterminant en exécution de l'article 30 de la loi du 19 décembre 1983 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat, les modalités de l'octroi de l'abattement de 5% sur les fournitures des pharmaciens aux caisses de maladie.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 30 de la loi du 19 décembre 1983 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1984;

Vu l'avis de l'Inspection générale de la Sécurité sociale;

Vu l'avis de la Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, de la Chambre des Métiers, de la Chambre des Employés privés, de la Chambre de Travail et de la Chambre de Commerce;

Le Comité central de l'Union des caisses de maladie demandé en son avis;

La Centrale paysanne faisant fonction de Chambre de l'Agriculture demandée en son avis;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les pharmaciens accordent à toutes les caisses de maladie luxembourgeoises sur le prix de vente hors TVA, y compris la part à charge de l'assuré, un abattement de 5% sur toutes les fournitures, équivalant à 4,85 % du prix de vente au public.

Art. 2. Ne donnent lieu à abattement que les fournitures délivrées sur base d'une ordonnance médicale et remboursées par les caisses de maladie.

Art. 3. Pour l'octroi de l'abattement dont question à l'article 1^{er} ci-dessus, il est procédé de la façon suivante:

a) en cas de paiement des fournisseurs par les assurés des caisses de maladie, les pharmaciens apposent un timbre uniforme, à arrêter par le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale, et y inscrivent dans les cases concernées les prix bruts des fournitures. L'abattement de 4,85 % est payé sur la base d'une déclaration mensuelle établie par les différentes caisses de maladie.

b) En cas de paiement direct des fournisseurs par les caisses de maladie, les pharmaciens appliquent sur leur mémoire un abattement de 4,85 % sur les catégories de médicaments entrant en ligne de compte.

Art. 4. Sont exempts de l'abattement visé à l'article 1^{er} ci-dessus:

a) les spécialités pharmaceutiques d'origine ou de provenance belge à marge réduite suite à l'application du maximum fixé par l'article 2 du règlement grand-ducal du 17 août 1983 portant fixation du niveau des prix publics des spécialités pharmaceutiques d'origine ou de provenance belge, ainsi que des marges bénéficiaires des grossistes et des pharmaciens.

b) les médicaments que les pharmaciens fournissent aux établissements hospitaliers et sur lesquels ils accordent une remise de 8 % sur le prix de vente en application de la convention du 20 mars 1972 conclue entre le Syndicat des pharmaciens et l'Entente des hôpitaux luxembourgeois;

c) les médicaments figurant sur le tarif des médicaments publié en conformité de l'article 36 de l'ordonnance royale grand-ducale modifiée du 12 octobre 1841 portant organisation du service médical;

d) les objets de pansements et les accessoires figurant sur le tarif prévu sub c).

Art. 5. Peuvent être dispensés, sur leur demande, du paiement de l'abattement accordé aux caisses de maladie conformément aux articles 1^{er} et 2, les pharmaciens nouvellement autorisés à exploiter une concession de pharmacie pendant la première année pleine d'exploitation, ainsi que tout pharmacien justifiant au moyen d'un certificat établi par l'administration de l'enregistrement et des domaines que le chiffre d'affaires pour l'année précédente est inférieur à 12.000.000,- de francs.

Art. 6. Les demandes prévues à l'article 5 sont à présenter à l'Inspection générale de la sécurité sociale qui informera les caisses de maladie du début ou de la fin du bénéfice de l'exemption de l'abattement.

Pour permettre à l'Inspection générale de la sécurité sociale de vérifier si les conditions d'octroi des mesures de faveur fixées à l'article 5 restent remplies, les pharmaciens concernés lui envoient un double de la déclaration mensuelle du chiffre d'affaires adressée à l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Art. 7. Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial et qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1984.

Château de Berg, le 28 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale,*
Jacques Santer

Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 prorogeant et modifiant les dispositions du règlement grand-ducal du 30 mars 1983 déterminant en application de l'article 37 (4) alinéa 2 de la loi du 20 décembre 1982 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1983 les réductions à opérer aux tarifs médicaux et médico-dentaires.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 30 de la loi du 19 décembre 1983 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1984;

Vu l'avis de l'Inspection générale de la Sécurité sociale;

Vu l'avis de la Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, de la Chambre des Métiers, de la Chambre des Employés privés, de la Chambre de Travail et de la Chambre de Commerce;

Le Comité central de l'Union des caisses de maladie demandé en son avis;

La Centrale paysanne faisant fonction de Chambre de l'Agriculture demandée en son avis;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Sans préjudice des modifications prévues ci-après, les dispositions du règlement grand-ducal du 30 mars 1983 déterminant en application de l'article 37 (4) alinéa 2 de la loi du 20 décembre 1982 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1983 les réductions à opérer aux tarifs médicaux et médico-dentaires, sont prorogées pour l'exercice 1984.

Art. 2. Le règlement grand-ducal du 30 mars 1983 précité est modifié comme suit:

1° Le point a) de l'article 1^{er} est libellé comme suit:

« a) pour les actes de base, c'est-à-dire les consultations, les visites, les frais de voyage et les traitements hospitaliers, sauf les prestations médicales figurant au chapitre VIIbis sub 47 et 49; »

2° L'article 2 est complété par un alinéa 4 ayant la teneur suivante:

« Les tarifs relevant du chapitre XIII – obstétrique-gynécologie sont réduits de huit pour cent ».

3° L'article 3 prend la teneur suivante:

« Le tarif de responsabilité sub D2 est réduit de dix-huit pour cent.

Les tarifs ER2 et ER3 du chapitre XXIII – épuration extrarénale sont réduits de trente-cinq pour cent. »

4° A l'alinéa 1^{er} de l'article 4 le bout de phrase, « à l'exception toutefois de la position 023 du chapitre XIII – obstétrique-gynécologie » est biffé.

5° L'article 5 prend la teneur suivante:

« Pour le traitement post-opératoire et le traitement hospitalier interne au-delà de la sixième semaine, un montant de cinq cents francs par semaine ou de soixante et onze francs et cinquante centimes par jour est mis en compte.

De l'accord préalable du contrôle médical de la sécurité sociale, il peut être dérogé à l'application de l'alinéa ci-dessus, dans certains cas de maladie grave, dont notamment les affections oncologiques, les affections cardio-vasculaires et respiratoires graves, les affections inflammatoires et du collagène, les maladies nerveuses et leurs complications.

Une intervention majeure pratiquée sous anesthésie générale est considérée comme interruptive du délai prévu à l'alinéa 1^{er} ci-dessus. »

6° L'article 7 est libellé comme suit:

« Tous les tarifs, à l'exception des tarifs médico-dentaires, sont multipliés par le facteur 0,99. »

Art. 3. Notre Ministre du Travail et de la Sécurité sociale est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial et qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1984.

Château de Berg, le 28 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale*
Jacques Santer

Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 prorogeant le blocage des baux commerciaux pour l'année 1984.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 8 avril 1982 fixant des mesures spéciales en vue d'assurer le maintien de l'emploi et la compétitivité générale de l'économie;

Vu l'avis de la Chambre des Métiers;

L'avis de la Chambre de Commerce ayant été demandé;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Commission de Travail de la Chambre des Députés;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Economie et des Classes Moyennes et de Notre Ministre de l'Intérieur;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. L'article 22 de la loi du 8 avril 1982 fixant des mesures spéciales en vue d'assurer le maintien de l'emploi et la compétitivité générale de l'économie, modifié par le règlement grand-ducal du 24 décembre 1982 prorogeant le blocage des baux commerciaux pour l'année 1983, reste applicable du 1^{er} janvier au 31 décembre 1984 dans la teneur suivante:

- (1) Les loyers fixés dans les contrats de bail portant sur des immeubles ou des locaux à usage professionnel, commercial, industriel ou artisanal sont bloqués jusqu'au 31 décembre 1984 au niveau du 28 février 1982. Les contrats sont maintenus pour le surplus, sans que les bailleurs puissent invoquer cette modification comme cause de résiliation.
- (2) Pour les contrats de bail visés par le paragraphe (1), conclus après l'entrée en vigueur de la loi du 8 avril 1982, le règlement grand-ducal du 24 décembre 1982 ainsi que le présent règlement, les clauses de valeur sont suspendues jusqu'au 31 décembre 1984 nonobstant toute convention contraire.
- (3) Les mesures visées par les paragraphes (1) et (2) ci-dessus ne pourront entraîner un rattrapage ultérieur par rapport à la variation intervenue pendant la durée d'application du présent article.

Art. 2. Notre Ministre de l'Economie et des Classes Moyennes et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial et sortira ses effets au 1^{er} janvier 1984.

Château de Berg, le 28 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre de l'Economie
et des Classes Moyennes,*

Colette Flesch

Le Ministre de l'Intérieur

Jean Spautz

Doc. parl. n° 2770, sess. ord. 1983-1984.

Règlement grand-ducal du 28 décembre 1983 modifiant le règlement grand-ducal du 15 juillet 1980 concernant les conditions et modalités de l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 19 mai 1885 sur la chasse;

Vu la loi du 24 août 1956 ayant pour objet de modifier et de compléter la législation sur la chasse;

Vu l'article 2 de l'article 1^{er} de la loi du 25 mai 1972 ayant pour objet de modifier et de compléter la législation sur la chasse;

Vu le règlement grand-ducal du 15 juillet 1980 concernant les conditions et modalités de l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'État et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et des Eaux et Forêts et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. L'article 5 du règlement grand-ducal du 15 juillet 1980 concernant les conditions et modalités de l'examen d'aptitude pour la délivrance du premier permis de chasse est modifié comme suit:

« **Art. 5.** L'examen d'aptitude comprend les parties suivantes:

- une épreuve écrite;
- une épreuve de tir de chasse;
- une épreuve orale et pratique.

Les résultats d'examen sont communiqués aux intéressés par écrit au plus tard dans la quinzaine.

Sont déclarés avoir satisfait à l'examen les candidats ayant obtenu au moins la moitié des points dans chacune des trois épreuves définies à l'alinéa 1^{er}.

Toutes les épreuves auront lieu en présence d'au moins trois examinateurs de la commission. »

Art. 2. Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et des Eaux et Forêts est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 28 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre de l'Agriculture,
de la Viticulture
et des Eaux et Forêts,*
Ernest Muhlen

Arrêté grand-ducal du 28 décembre 1983 portant publication des modifications apportées au Nos 11 et 12 du tarif des péages ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages sur la Moselle, publiées par arrêté grand-ducal du 13 juin 1979.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle, signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle;

Vu les décisions de la Commission de la Moselle du 17 novembre 1983 modifiant le tarif des péages sur la Moselle;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées au tarif des péages ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages suivant décisions de la Commission de la Moselle en date du 17 novembre 1983:

- (1) Les numéros 11 et 12 de la Section B du tarif des péages sont modifiés comme suit:
 a) Relèvement, à partir du 1^{er} janvier 1984, des tarifs d'application des classes I, II, III, IV et VI conformément au tableau ci-dessous:

	Nouveau tarif pf/tkm	Tarif actuel pf/tkm
Classe I		
Tarif normal d'après le barème 1	1,430	1,300
Classe II		
Tarif normal d'après le barème 2	1,425	1,295
Classe III		
Tarif normal d'après le barème 3	1,230	1,120
Classe IV		
Tarif normal d'après le barème 4	1,095	1,005
Tarif d'exception d'après le barème 4bis	0,965	0,930
Classe V		
Tarif normal d'après le barème 5	0,845	0,845
Tarif d'exception d'après le barème 7	0,605	0,605
Tarif d'exception d'après le barème 12	0,425	0,425
Classe VI		
Tarif normal d'après le barème 8	0,655	0,605
Tarif d'exception d'après le barème 8bis	0,590	0,575
Tarif d'exception d'après le barème 9	0,570	0,555
Tarif d'exception d'après le barème 11	0,465	0,450
Tarif d'exception d'après le barème 13	0,395	0,385

- b) Introduction, à partir du 1^{er} janvier 1984, d'un nouveau tarif d'exception de la classe VI d'après le barème 11 pour la marchandise N° 226 du Tableau des marchandises (terres de décombe);
 c) Maintien du tarif d'exception de la classe VI d'après le barème 8bis pour le coke de pétrole (N° 546 du Tableau des marchandises).

(2) Les annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages remplacent les anciennes annexes correspondantes publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 28 décembre 1983.

Jean

*Le Ministre des Affaires Etrangères,
 du Commerce Extérieur et de la
 Coopération*

Colette Flesch

Le Ministre des Transports
Josy Barthel

ANLAGE 2a zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel (gültig ab 1. Januar 1984)

Befahrungsabgaben für Güter
Tarifsatzzeiger in Pfennigen (je Tonne)

	B a r e m e												
	1	2	3	4	4a	5	7	8	8a	9	11	12	13
Tarifsatz In Pf/1km	1,430	1,425	1,230	1,095	0,965	0,845	0,605	0,655	0,590	0,570	0,465	0,425	0,395
Entfernungslufen In km													
1— 5 (3)	4,290	4,275	3,690	3,285	2,895	2,535	1,815	1,965	1,770	1,710	1,395	1,275	1,185
6— 10 (8)	11,440	11,400	9,840	8,760	7,720	6,760	4,840	5,240	4,720	4,560	3,720	3,400	3,160
11— 15 (13)	18,590	18,525	15,990	14,235	12,545	10,985	7,865	8,515	7,670	7,410	6,045	5,525	5,135
16— 20 (18)	25,740	25,650	22,140	19,710	17,370	15,210	10,890	11,790	10,620	10,260	8,370	7,650	7,110
21— 25 (23)	32,890	32,775	28,290	25,185	22,195	19,435	13,915	15,065	13,570	13,110	10,695	9,775	9,085
26— 30 (28)	40,040	39,900	34,440	30,660	27,020	23,660	16,940	18,340	16,520	15,980	13,020	11,900	11,060
31— 35 (33)	47,190	47,025	40,590	31,135	31,845	27,885	19,965	21,615	19,470	18,810	15,345	14,025	13,035
36— 40 (38)	54,340	54,150	46,740	41,610	36,670	32,110	22,990	24,890	22,420	21,660	17,670	16,150	15,010
41— 45 (43)	61,490	61,275	52,890	47,085	41,495	36,335	26,015	28,165	25,370	24,510	19,995	18,275	16,985
46— 50 (48)	68,640	68,400	59,040	52,560	46,320	40,560	29,040	31,440	28,320	27,360	22,320	20,400	18,960
51— 60 (55)	78,650	78,375	67,650	60,225	53,075	46,475	33,275	36,025	32,450	31,350	25,575	23,375	21,725
61— 70 (65)	92,950	92,625	79,950	71,175	62,725	54,925	39,325	42,575	38,350	37,050	30,225	27,625	25,675
71— 80 (75)	107,250	106,875	92,250	82,125	72,375	63,375	45,375	49,125	44,250	42,750	34,875	31,875	29,625
81— 90 (85)	121,550	121,125	104,550	93,075	82,025	71,825	51,425	55,675	50,150	41,450	39,525	36,125	33,575
91—100 (95)	135,850	135,375	116,850	104,025	91,675	80,275	57,475	62,225	56,050	54,150	44,175	40,375	37,525
101—110 (105)	150,150	149,625	129,150	114,975	101,325	88,725	63,525	68,775	61,950	59,850	48,825	44,625	41,475
111—120 (115)	164,450	163,875	141,450	125,925	110,975	97,175	69,575	75,325	67,850	65,550	53,475	48,875	45,425
121—130 (125)	178,750	178,125	153,750	136,675	120,625	105,625	75,625	81,875	73,750	71,250	58,125	53,125	49,375
131—140 (135)	193,050	192,375	166,050	147,825	130,275	114,075	81,675	88,425	79,650	76,950	62,775	57,375	53,325
141—150 (145)	207,350	206,625	178,350	158,775	139,925	122,525	87,725	94,975	85,550	82,650	67,425	61,825	57,275
151—160 (155)	221,650	220,875	190,650	169,725	149,575	130,975	93,775	101,525	91,450	88,350	72,075	65,875	61,225
161—170 (165)	235,950	235,125	202,950	180,675	159,225	139,425	99,825	108,075	97,350	94,050	78,725	70,125	65,175
171—180 (175)	250,250	249,375	215,250	191,625	168,875	147,875	105,875	114,625	103,250	99,750	81,375	74,375	69,125
181—190 (185)	264,550	263,625	227,550	202,575	178,525	156,325	111,925	121,175	109,150	105,450	86,025	78,625	73,075
191—200 (195)	278,850	277,875	239,850	213,525	188,175	164,775	117,975	127,725	115,050	111,150	90,675	82,875	77,025
201—210 (205)	293,150	292,125	252,150	224,475	197,825	173,225	124,025	134,275	120,950	116,850	95,325	87,125	80,975
211—220 (215)	307,450	306,375	264,450	235,425	207,475	181,675	130,076	140,825	126,850	122,550	99,975	91,375	84,925
221—230 (225)	321,750	320,625	276,750	246,375	217,125	190,125	136,125	147,375	132,750	126,250	104,625	95,625	88,875
231—240 (235)	336,050	334,875	289,050	257,325	226,775	198,575	142,175	153,925	138,650	133,950	109,275	99,875	92,825
241—250 (245)	350,350	349,125	301,350	268,275	236,425	207,025	148,225	160,475	144,550	139,650	113,925	104,125	96,775
251—260 (255)	364,650	363,375	313,650	279,225	246,075	215,475	154,275	167,025	150,450	145,350	116,575	100,375	100,725
261—270 (265)	378,950	377,625	325,950	290,175	255,725	223,925	160,325	173,575	156,350	151,050	123,225	112,625	104,675

REGELSÄTZE

für Güter der Güterklasse I	Bareme 1
für Güter der Güterklasse II	Bareme 2
für Güter der Güterklasse III	Bareme 3
für Güter der Güterklasse IV	Bareme 4
für Güter der Güterklasse V	Bareme 5
für Güter der Güterklasse VI	Bareme 8

AUSNAHMESÄTZE

für Güter der Güterklasse I:	
la — (Leerstelle)	
für Güter der Güterklasse II:	
IIa — (Leerstelle)	
für folgende Güter der Güterklasse III:	
IIIa — Eisen und Stahl, Eisen und Stahlwaren (Nr. 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Bareme 4a
für folgende Güter der Güterklasse IV:	
IVa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Bareme 4a
IVb — Getreide (Nr. 315—317)	
IVc — Bariumsulfat (Nr. 79)	Bareme 7
für folgende Güter der Güterklasse V:	
Va — (Leerstelle)	
Vb — Bariumsulfat (Nr. 80)	
Vc — (Leerstelle)	
Vd — Salz (Nr. 715)	Bareme 7
Ve — Harnstoff zum Düngen (Nr. 374)	
Vf — Steine (Nr. 925, 928, 935, 940, 943, 949), Ziegelmehl (aus Nr. 993)	Bareme 12
Vg — Zementklinker (Nr. 1077)	
für folgende Güter der Güterklasse VI:	
VIa — Petroleumkoks (Nr. 546)	Bareme 8a
VIb — Kohlen (Nr. 525—530, 533)	
VIc — Lehm und Ton (Nr. 995)	Bareme 9
VI d — (Leerstelle)	
VIe — Schiacken (Nr. 880—884)	
VI f — Erde, Kies, Sand (Nr. 226, 227, 355)	
VI g — Erze und Abbrände (Nr. 230—233, 235, 236, 238—240)	
VI h — Kalidüngesalz (Nr. 478, 479)	Bareme 11
VI i — Schrott (Nr. 176, 177)	
VI j — Steingrus, Steinsplitt (aus Nr. 941)	
VI k — Hochofenschlacke (aus Nr. 881)	Bareme 13

ANNEXE 2b du Tarif des péages sur la Moselle (valable à partir du 1^{er} janvier 1984)

Péages marchandises

Tableau des prix en centimes français (par tonne)

établi par conversion des prix en pfennigs au cours central de 100 DM = 306,648 F

Taux en centimes par t/km	Barèmes												
	1	2	3	4	4 bis	5	7	8	8 bis	9	11	12	13
	4,38506	4,36973	3,77177	3,35779	2,95915	2,59117	1,85522	2,00854	1,80922	1,74789	1,42591	1,30325	1,21125
Tranches de distance en km													
1 – 5 (3)	13,155	13,109	11,315	10,073	8,877	7,774	5,566	6,025	5,427	5,243	4,277	3,910	3,633
6 – 10 (8)	35,000	34,957	30,174	26,862	23,673	20,729	14,842	16,068	14,473	13,983	11,407	10,426	9,600
11 – 15 (13)	57,005	56,806	49,033	43,651	38,468	33,685	24,118	26,111	23,519	22,722	18,536	16,942	15,746
16 – 20 (16)	78,931	78,655	67,891	60,440	53,264	46,641	33,394	36,153	32,565	31,462	25,666	23,459	21,802
21 – 25 (23)	100,856	100,503	86,750	77,229	68,060	59,597	42,670	46,196	41,612	40,201	32,795	29,975	27,858
26 – 30 (28)	122,781	122,352	105,609	94,018	82,856	72,553	51,946	56,239	50,658	48,940	39,925	36,491	33,915
31 – 35 (33)	144,706	144,201	124,468	110,807	97,651	85,509	61,222	66,281	59,704	57,680	47,055	43,007	39,971
36 – 40 (38)	166,632	166,049	143,327	127,596	112,447	98,464	70,498	76,324	68,750	66,419	54,184	49,524	46,027
41 – 45 (43)	188,557	187,898	162,186	144,384	127,243	111,420	79,744	86,367	77,796	75,159	61,314	56,040	52,083
46 – 50 (48)	210,482	209,747	181,044	161,173	142,039	124,376	89,051	96,409	86,842	83,898	68,443	62,556	58,140
51 – 60 (55)	241,178	240,335	207,447	184,678	162,753	142,514	102,037	110,469	99,507	96,133	78,425	71,679	66,618
61 – 70 (65)	265,028	264,032	245,165	218,256	192,344	168,426	120,589	130,555	117,599	113,612	92,684	84,711	78,731
71 – 80 (75)	328,879	327,729	282,882	251,834	221,936	194,338	139,142	150,640	135,691	131,091	106,943	97,744	90,843
81 – 90 (85)	372,730	371,427	320,600	285,412	251,527	220,249	157,694	170,725	153,783	148,570	121,202	110,776	102,956
91 – 100 (95)	416,580	415,124	358,318	318,990	281,119	246,161	176,246	190,811	171,875	166,049	135,461	123,809	115,068
101 – 110 (105)	460,431	458,821	396,035	352,567	310,710	272,073	194,798	210,896	183,968	183,528	149,720	136,841	127,181
111 – 120 (115)	504,281	502,518	433,753	386,145	340,302	297,985	213,350	230,902	208,060	201,007	163,979	149,874	139,293
121 – 130 (125)	548,132	546,216	471,471	419,723	369,893	323,896	231,903	251,067	226,152	218,486	178,238	162,906	151,406
131 – 140 (135)	591,983	589,913	509,188	453,301	399,485	349,806	250,455	271,152	244,244	235,965	192,497	175,939	163,518
141 – 150 (145)	635,833	633,610	546,906	486,879	429,076	375,720	269,007	291,238	262,336	253,444	206,756	188,971	175,631
151 – 160 (155)	679,684	677,308	584,624	520,457	458,668	401,631	287,559	311,323	280,429	270,922	221,016	202,004	187,743
161 – 170 (165)	723,534	721,005	622,342	554,035	488,259	427,543	306,111	331,409	298,521	288,401	235,275	215,036	199,856
171 – 180 (175)	767,385	764,702	660,059	587,613	517,851	453,455	324,664	351,494	316,613	305,880	249,534	228,069	211,968
181 – 190 (185)	811,236	808,400	697,777	621,191	547,442	479,366	343,216	371,579	334,705	323,359	263,793	241,101	224,081
191 – 200 (195)	855,086	852,097	735,495	654,769	577,034	505,278	361,768	391,665	352,797	340,838	278,052	254,134	236,193
201 – 210 (205)	898,937	895,794	773,212	688,346	606,625	531,190	380,320	411,750	370,890	358,317	292,311	267,166	248,396
211 – 220 (215)	942,787	939,491	810,930	721,924	636,217	557,102	398,872	431,836	388,982	375,796	306,570	280,199	260,418
221 – 230 (225)	986,636	983,189	848,648	755,502	665,808	583,013	417,425	451,921	407,074	393,275	320,829	293,231	272,531
231 – 240 (235)	1030,489	1026,686	886,365	789,080	695,400	608,925	435,977	472,006	425,166	410,754	335,088	306,264	284,643
241 – 250 (245)	1074,339	1070,583	924,083	822,658	724,991	634,837	454,529	492,092	443,258	428,233	349,347	319,296	296,756
251 – 260 (255)	1118,190	1114,261	961,801	856,236	754,583	660,748	473,081	512,177	461,351	445,711	363,607	332,329	308,868
261 – 270 (265)	1162,040	1157,978	999,519	889,814	784,174	686,660	491,633	532,263	479,443	463,190	377,866	345,361	320,981

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:	
la — (sans objet)	
pour les marchandises de la classe II	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4 bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4 bis
IVb — céréales (No 315—317)	
IVc — sulfate de baryum (No 79)	Barème 7
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — (sans objet)	
Vb — sulfate de baryum (No 80)	
Vc — (sans objet)	
Vd — sel (No 715)	Barème 7
Ve — urée pour engrais (No 374)	
Vf — pierres (Nos 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le No 993)	Barème 12
Vg — clinkers de ciment (No 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — coke de pétrole (No 546)	Barème 8 bis
VIb — combustibles minéraux solides (Nos 525—530, 533)	
VIc — argiles (No 995)	Barème 9
VI d — (sans objet)	
VIe — scories (Nos 880—884)	
VI f — terres, graviers, sables (Nos 226, 227, 355)	
VI g — minerais et résidus (Nos 230—233, 235, 236, 238—240)	
VI h — engrais potassiques (Nos 478, 479)	Barème 11
VI i — ferrailles (Nos 176, 177)	
VI j — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le No 941)	
VI k — laitiers de haut-fourneau (compris dans le No 881)	Barème 13

ANNEXE 2c du Tarif des péages sur la Moselle (valable à partir du 1^{er} janvier 1984)

Péages marchandises

Tableau des prix en francs luxembourgeois (par tonne)

établi par conversion des prix en pfennigs au cours central de 100 DM = 2002,85 F. lux.

Taux en francs luxembourgeois par t/km	Barèmes												
	1	2	3	4	4 bis	5	7	8	8 bis	9	11	12	13
Tranches de distance en km	0,28640	0,28540	0,24635	0,21931	0,19327	0,16924	0,12117	0,13118	0,11816	0,11416	0,09313	0,08512	0,07911
1- 5 (3)	0,8592	0,8562	0,7390	0,6579	0,5798	0,5077	0,3635	0,3935	0,3544	0,3424	0,2793	0,2554	0,2373
6- 10 (8)	2,2912	2,2832	1,9708	1,7544	1,5461	1,3539	0,9694	1,0494	0,9452	0,9132	0,7450	0,6810	0,6328
11- 15 (13)	3,7232	3,7102	3,2025	2,8510	2,5125	2,2001	1,5752	1,7053	1,5360	1,4840	1,2106	1,1066	1,0284
16- 20 (18)	5,1552	5,1372	4,4343	3,9475	3,4788	3,0463	2,1811	2,3612	2,1268	2,0548	1,6763	1,5322	1,4239
21- 25 (23)	6,5872	6,5642	5,6660	5,0441	4,4452	3,8925	2,7869	3,0171	2,7176	2,6256	2,1419	1,9578	1,8195
26- 30 (28)	8,0192	7,9912	8,8978	6,1406	5,4115	4,7387	3,3928	3,6730	3,3084	3,1964	2,6076	2,3834	2,2150
31- 35 (33)	9,4512	9,4182	8,1295	7,2372	6,3779	5,5849	3,9986	4,3289	3,8992	3,7672	3,0732	2,8090	2,6106
36- 40 (38)	10,8832	10,8452	9,3613	8,3337	7,3442	6,4311	4,6045	4,9848	4,4900	4,3380	3,5389	3,2346	3,0061
41- 45 (43)	12,3152	12,2722	10,5930	9,4303	8,3106	7,2773	5,2103	5,6407	5,0808	4,9088	4,0045	3,6602	3,4017
46- 50 (48)	13,7472	13,6992	11,8248	10,5268	9,2769	8,1235	5,8162	6,2966	5,6716	5,4796	4,4702	4,0858	3,7972
51- 60 (55)	15,7520	15,6970	13,5492	12,0620	10,6298	9,3082	6,6643	7,2149	6,4988	6,2788	5,1221	4,6816	4,3510
61- 70 (65)	18,6160	18,5510	16,0127	14,2551	12,5625	11,0006	7,8760	8,5267	7,6804	7,4204	6,0534	5,5328	5,1421
71- 80 (75)	21,4800	21,4050	18,4762	16,4482	14,4952	12,6930	9,0877	9,8385	8,8620	8,5620	6,9847	6,3840	5,9332
81- 90 (85)	24,3440	24,2590	20,9397	18,6413	16,4279	14,3854	10,2994	11,1503	10,0436	9,7036	7,9160	7,2352	6,7243
91-100 (95)	27,2080	27,1130	23,4032	20,8344	18,3606	16,0778	11,5111	12,4621	11,2252	10,8452	8,8473	8,0864	7,5154
101-110 (105)	30,0720	29,9670	25,8667	23,0275	20,2933	17,7702	12,7228	13,7739	12,4068	11,9868	9,7786	8,9376	8,3065
111-120 (115)	32,9360	32,8210	28,3302	25,2206	22,2260	19,4626	13,9345	15,0857	13,5884	13,1284	10,7099	9,7888	9,0976
121-130 (125)	35,8000	35,6750	30,7937	27,4137	24,1587	21,1550	15,1462	16,3975	14,7700	14,2700	11,6412	10,6400	9,8887
131- 140 (135)	38,6840	38,5290	33,2572	29,6068	26,0914	23,8474	16,3579	17,7033	15,9516	15,4116	12,5725	11,4912	10,6798
141-150 (145)	41,5280	41,3830	35,7207	31,7999	28,0241	24,5398	17,5696	19,0211	17,1332	16,5532	13,5038	12,3424	11,4709
151-160 (155)	44,3920	44,2370	38,1842	33,9930	29,9568	26,2322	18,7813	20,3329	18,3148	17,6948	14,4351	13,1936	12,2620
161-170 (165)	47,2560	47,0910	40,8477	36,1861	31,3895	27,9246	19,9930	21,6447	19,4964	18,8364	15,3664	14,0448	13,0531
171-180 (175)	50,1200	49,9450	43,1112	38,3792	33,8222	29,6170	21,2047	22,9565	20,6780	19,9780	16,2977	14,8960	13,8442
181- 190 (185)	52,9840	52,7990	45,5747	40,5723	35,7549	31,3094	22,4164	24,2683	21,8596	21,1196	17,2290	15,7472	14,6353
191- 200 (195)	55,8480	55,6530	48,0382	42,7654	37,6876	33,0018	23,6281	25,5801	23,0412	22,2612	18,1603	16,5984	15,4264
201- 210 (205)	58,7120	58,5070	50,5017	44,9585	39,6203	34,6942	24,8398	28,8919	24,2228	23,4028	19,0918	17,4496	16,2175
211- 220 (215)	61,5760	61,3610	52,9652	47,1516	41,5530	36,3866	26,0515	28,2037	25,4044	24,5444	20,0229	18,3008	17,0086
221- 230 (225)	64,4400	64,2150	55,4287	49,3447	43,4857	38,0790	27,2532	29,5155	26,5860	25,6860	20,9542	19,1520	17,7997
231- 240 (235)	67,3040	67,0690	57,8922	51,5378	45,4184	39,7714	28,4749	30,8273	27,7676	26,8276	21,8855	20,0032	18,5908
241- 250 (245)	70,1680	69,9230	60,3557	53,7309	47,3511	41,4638	29,6866	32,1391	28,9492	27,9692	22,8168	20,8544	19,3819
251- 260 (255)	73,0320	72,7770	62,8192	55,9240	49,2838	43,1562	30,8983	33,4509	30,1308	29,1108	23,7481	21,7056	20,1730
261- 270 (265)	75,8960	75,6310	65,2827	58,1171	51,2165	44,8486	32,1100	34,7627	31,3124	30,2524	24,6794	22,5568	20,9641

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:	
la — (sans objet)	
pour les marchandises de la classe II	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4 bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4 bis
IVb — céréales (No 315—317)	
IVc — sulfate de baryum (No 79)	Barème 7
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — (sans objet)	
Vb — sulfate de baryum (No 80)	
Vc — (sans objet)	
Vd — sel (No 715)	Barème 7
Ve — urée pour engrais (No 374)	
Vf — pierres (Nos 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le No 993)	Barème 12
Vg — clinkers de ciment (No 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — coke de pétrole (No 546)	Barème 8 bis
VIb — combustibles minéraux solides (Nos 525—530, 533)	
VIc — argiles (No 995)	Barème 9
VId — (sans objet)	
VIe — scories (Nos 880—884)	
VIf — terres, graviers, sables (Nos 226, 227, 355)	
VIg — minerais et résidus (Nos 230—233, 235, 236, 238—240)	
VUh — engrais potassiques (Nos 478, 479)	Barème 11
VIi — ferrailles (Nos 176, 177)	
VIj — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le No 941)	
VIk — laitiers de haut-fourneau (compris dans le No 881)	Barème 13